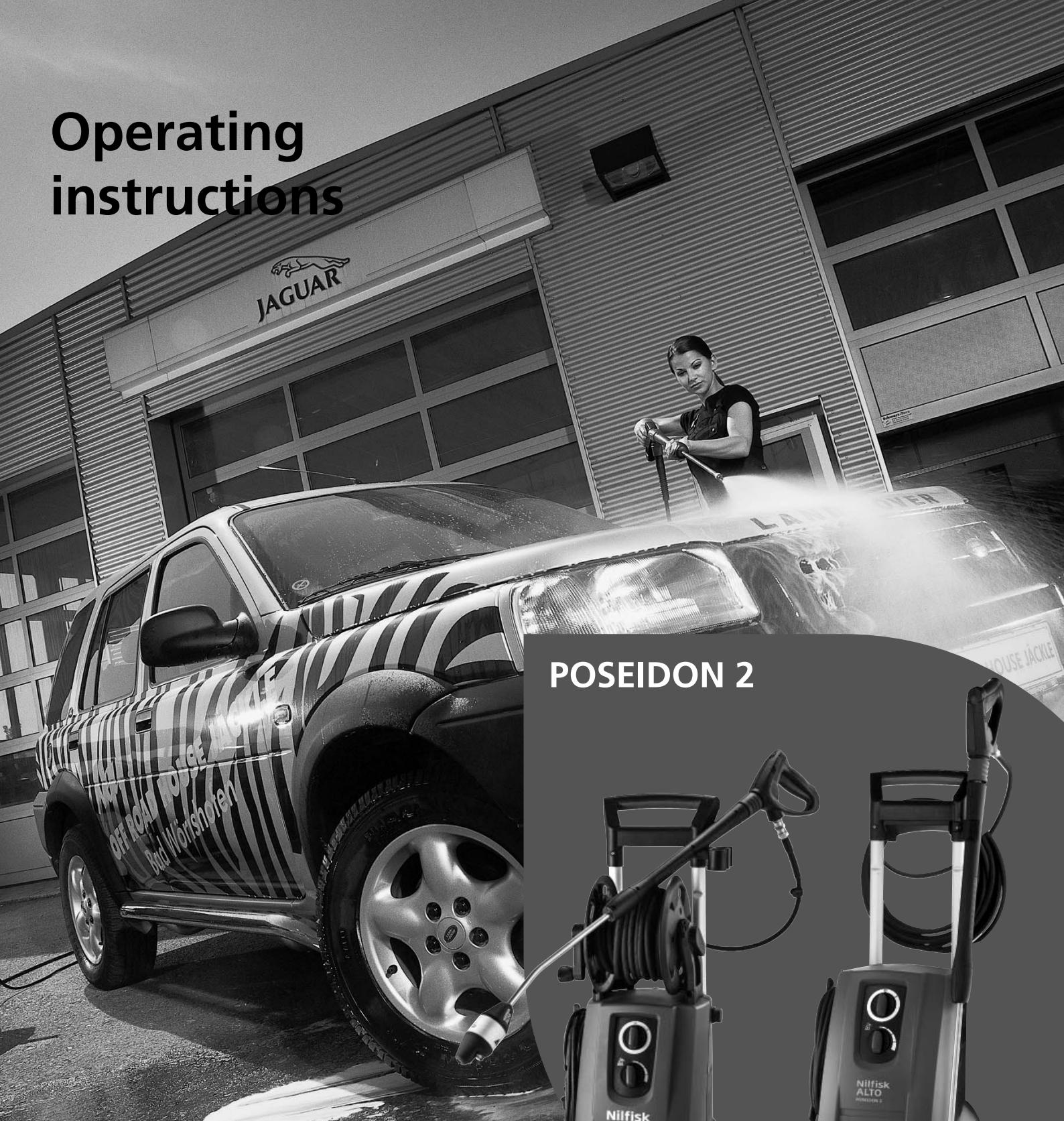


Operating instructions



POSEIDON 2



DA	Instruktionsbog.....	3 - 21
NO	Instruksjonsbok	22 - 40
SV	Instruktionsbok	41 - 60
FI	Käyttöohje	61 - 80
EN	Instruction manual.....	81 - 99
DE	Betriebsanleitung	100 - 120
FR	Manuel d'Instructions	121 - 142
NL	Gebruikershandleiding	143 - 163
IT	Manuale di istruzioni	164 - 184
ES	Manual de Instrucciones	185 - 205
PT	Manual de Instruções.....	206 - 226
EL	γχειρίδιο οδηγιών	227 - 248
TR	Yöpletme kılavuzu	249 - 270
CS	Návod k obsluze.....	271 - 289
HU	Üzemeltetési útmutató	290 - 309
PL	Instrukcja obsługi	310 - 330



Indhold



1	Indledning	23
1.1	<i>Symboler, som anvendes til at markere instruktioner.....</i>	23
2	Sikkerhedsregler og arbejdsteknikker	23
3	Beskrivelse.....	29
3.1	<i>Anvendelse</i>	29
3.2	<i>Betjeningselementer og modeloversigt.....</i>	29
4	Før du begynder at bruge højtryksrenseren.....	30
4.1	<i>Montering af holdere for dyserør</i>	30
4.2	<i>Montering af slangekrog (maskiner uden slangerulle).....</i>	30
4.3	<i>Montering af slangerullehåndtag (maskiner med slangerulle)</i>	30
4.4	<i>Montering af lynkobling.....</i>	31
4.5	<i>Montering af højtryksslange på spulehåndtag.....</i>	31
5	Betjening af højtryksrenseren	31
5.1	<i>Tilslutning af højtryksslange</i>	31
5.2	<i>Montering af dyserør</i>	32
5.3	<i>Vandtilslutning.....</i>	32
5.4	<i>Teleskophåndtag</i>	32
5.5	<i>Start og stop af maskinen (når tilsluttet til en vandforsyning)</i>	33
5.6	<i>Start maskinen (når tilsluttet til åbne beholdere (sugefunktion)).....</i>	33
5.7	<i>Trykregulering.....</i>	33
5.8	<i>Drift med rengøringsmidler</i>	34
5.9	<i>Tryk- og vandmængderegulering.....</i>	35
6	Anvendelsesområder og arbejdsmetoder	35
6.1	<i>Generelt.....</i>	35
7	Efter at du har brugt højtryksrenseren	36
7.1	<i>Opbevaring af højtryksrenseren</i>	36
7.2	<i>Oprulning af el-ledning og højtryksslange</i>	36
7.3	<i>Opbevaring af tilbehør.....</i>	36
8	Vedligeholdelse	37
8.1	<i>Rengøring af vandtilgangsfilteret.....</i>	37
8.2	<i>Rengøring af dysen</i>	37
8.3	<i>Rengøring af maskinens ventilationsåbninger.....</i>	37
8.4	<i>Smøring af koblinger.....</i>	37
9	Fejlfinding	38
10	Yderligere oplysninger.....	39
10.1	<i>Garantibetingelser</i>	39
11	Tekniske data	39
12	Erklæring	40

1 Indledning

1.1 Symboler, som anvendes til at markere instruktioner

Alle pictogrammer fastgjort til højtryksrenseren og dens komponenter bliver vist og forklaret i denne instruktionsbog.



Sikkerhedsanvisninger markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personska-
der og alvorlige tingskader.



Vær forsigtig, hvor der er fare for at beskadige maskinen eller dens komponenter.



Dette symbol angiver tip og anvisninger til at forenkle arbejdet og sørge for sikker betjening af
højtryksrenseren.

2 Sikkerhedsregler og arbejdsteknikker



Læs denne instruktionsbog grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang. Gem
instruktionsbogen til senere brug.



ADVARSEL!

- Inhalering af aerosoler kan være sundhedsskadeligt.
- Brug om muligt udstyr, som forhindrer eller reducerer produktionen af aerosoler, f.eks. et skjold, der dækker dysen. For beskyttelse mod aerosoler, anvend en åndedrætsmaske klasse FFP2 eller højere.
- Det høje vandtryk genereret af maskinen og strømtilslutningen udgør særlige farekilder.
- Maskinen må ikke anvendes af børn eller utrænet personale. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Maskinen må ikke anvendes inden for andre personers rækkevidde, medmindre de bærer beskyttelsesbeklædning.
- Kontroller maskinen omhyggeligt for fejl og mangler. Hvis du støder på fejl, må du ikke starte maskinen - kontakt Nilfisk-forhandleren. Isoleringen på el-ledningen skal være fejlfri og uden revner. Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret Nilfisk-distributør.
- Træk altid stikket ud af stikdåsen før rengøring eller vedligeholdelse og ved udskiftning af dele eller omstil-

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

ling af maskinen til en anden funktion.

- Overhold nationale sikkerhedsforskrifter udstedt af f.eks. arbejdsgivernes ulykkesforsikring, nationale sikkerhedsinstitutioner, arbejdsmiljø- og sundhedsmyndigheder eller andre organisationer.



Tilbehør og reservedele

- Anvend kun reservedele fra Nilfisk eller godkendt af Nilfisk af hensyn til maskinens sikkerhed.
- Højtryksslanger, beslag og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun slanger, beslag og koblinger, som anbefales af Nilfisk.



Fysiske, sensoriske og mentale forhold

- Denne maskine er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Hvis maskinen anvendes af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, skal de instrueres i sikker brug af maskinen og være indforstået med de farer, der kan være forbundet hermed.



Anvendelse

Denne maskine er udviklet til udendørs brug i forbindelse med f.eks.:

- Bil, motorcykel, båd, campingvogn, anhænger, terrasse-/køre-/gangfliser, træværk, mursten, grill, havemöbler, plæneklipper.

Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. Nilfisk påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af en sådan brug. Risikoen for ukorrekt brug påhviler udelukkende brugerens. Korrekt brug omfatter korrekt betjening, servicering og reparationer som angivet i denne instruktionsbog.

Beklædning og udstyr

Træf altid foranstaltninger til at beskytte dig selv ved betjening af maskinen.

- Brug sko med skridsikre såler.

- Brug beskyttelsesbriller, høreværn og beskyttelsespåklædning under betjeningen.



Transport af højtryksrenseren

- Ved transport af maskinen i eller på et køretøj skal den fastgøres f.eks. med stropper, så den ikke kan glide eller vælte.
- Nilfisk anbefaler, at maskinen anbringes vandret på bagsiden ved transport i eller på et køretøj.



Rengøringsmidler

- Denne maskine er udformet til brug med det medfølgende rengøringsmiddel eller det, der anbefales af Nilfisk. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke maskinens funktion negativt.



Før opstart af arbejdet

Eftersyn af maskinen

- Benyt ikke maskinen, hvis en el-ledning eller vigtige dele af maskinen er beskadigede, f. eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, spulehåndtag og tilbehør.
- Aftrækkeren på spulehåndtaget skal kunne bevæges nemt og automatisk vende tilbage til udgangsstillingen, når den frigøres.
- Sørg altid for, at højtryksslange og tilbehør er i god stand (rengøring, nem betjening) og samlet korrekt.



Tilslutning til elnettet

ADVARSEL!

Minimer risikoen for elektrisk stød:

- Spænding og frekvens (se typeskiltet) skal stemme overens med nettilslutningen.
- Tilslut kun til elinstallioner udført af en aut. installatør, der er foretaget i overensstemmelse med IEC 60364-1.
- Det anbefales, at strømforsyningen til maskinen omfatter en fejlstrømsafbryder, som afbryder forsyningen, hvis lækstrømmen til jordforbindelsen overstiger 30 mA i 30 ms.

- Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den være egnet til udendørs brug, og tilslutningen skal holdes tør og hævet fra jorden.
- Nilfisk anbefaler brug af en forlængerkabeltromle, hvis der er brug for en forlængerledning, der holder stikket mindst 60 mm over jorden.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en aut. Nilfisk-forhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Ved tilkobling af højtryksrenseren til den elektriske strømforsyning er den maks. tilladte impedans $0,4023 \Omega$ (Z_{max}). Kontakt dit elselskab for at sikre dig, at udstyret kun tilsluttet en strømforsyning med denne impedans eller mindre.



Tilslutning af vand

- Højtryksrenseren må kun tilsluttet drikkevandsforsyningen, hvis der er installeret en passende tilbage løbsventil af typen BA iht. EN 60335-2-79.
- Tilbageløbsventilen kan bestilles under reservedelsnummer 106411177.
- Så snart drikkevand er strømmet tilbage gennem tilbageløbsventilen, anses det ikke længere for drikkevand.
- Sugedrift (eksempelvis fra regnvandsbeholder) kan ske uden tilbageløbsventil – se ”Tilslutning til trykfri vandforsyning”. Maskinen kan tilsluttet en vandforsyningen med et maks. indgangstryk på 1 MPa/10 bar og en maks. temperatur på 60°C.

Sikkerhedsanordninger

Låseanordning på spulehåndtag:

- Spulehåndtaget indeholder en låseanordning. Når palen aktiveres, kan spulehåndtaget ikke betjenes.

Termisk sensor:

- En termisk sensor beskytter motoren mod overbelastning. Maskinen genstarter efter et par minutter, når den termiske sensor er kølet ned.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

Overtrykssikring:

- En integreret hydraulisk sikkerhedsventil beskytter systemet mod overtryk. Når aftrækkeren udløses, arbejder sikkerhedsventilbeskyttelsen automatisk.

Under arbejdet



ADVARSEL!

- Det er ikke tilladt at bruge højtryk til rengøring af overflader indeholdende asbest.
- Risiko for ekslosion – Sprøjt ikke med brandfarlige væsker.
- Opsug aldrig væsker, der indeholder opløsningsmidler (f.eks. benzin, fyringsolie, malingsfortynder eller acetone). Disse stoffer beskadiger materialerne anvendt i maskinen. Forstørningen er yderst brændbar, eksplosiv og giftig.
- Ret ikke vandstrålen mod dig selv eller andre selv ikke for at rense tøj eller footøj - **fare for personskade**.
- Ret aldrig vandstrålen mod kæledyr eller andre dyr.
- Ret aldrig vandstrålen mod strømførende udstyr eller selve maskinen – **fare for kortslutning**.
- Dyserøret påvirkes af en reaktionskraft på op til 27,4 N og et pludseligt drejningsmoment, når spulehåndtage udløser aktiveres.
- Højtryksrenseren må ikke betjenes ved temperaturer under 0°C.
- Start aldrig en frosset maskine. Frostskader dækkes ikke af garantien.
- Sørg altid for at stå fast og sikkert.
- Maskinen skal betjenes i lodret position.
- Hvis maskinen efterlades eller ikke bruges i 5 minutter, skal den slukkes på start/stop-knappen “O”.

Efter afsluttet arbejde



ADVARSEL!

- Sluk altid for strømmen, og tag stikket ud af kontakten efter afsluttet arbejde, og når maskinen efterlades uden opsyn.

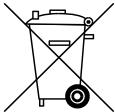
- Afmonter tilgangsslangen mellem maskine og vandforsyning.
- Tøm altid pumpe, slange og tilbehør for vand efter brug af maskinen og inden opbevaring.

Reparation og vedligeholdelse



ADVARSEL!

- Træk altid stikket ud af stikdåsen før vedligeholdelse, rengøring og reparation.
- Reparationer skal altid foretages på aut. Nilfisk-værksteder med brug af originale Nilfisk-reservedele.
- Forsøg ikke at udføre vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog.
- Hvis maskinen ikke starter, standser, dunker, trykket svinger, motoren støjer, sikringen springer, eller der ikke kommer vand ud, skal du kontrollere fejlfindingsdiagrammet i denne instruktionsbog. Hvis der opstår andre problemer, bedes du rette henvendelse til din lokale Nilfisk-forhandler.



Genbrug af højtryksrenseren

Gør den udtjente højtryksrenser ubrugelig med det samme.

- Tag netstikket ud.
- Klip elledningen over.

Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffald. Som specifieret i WEEE direktiv 2012/19/EC om gamle elektriske og elektroniske apparater skal brugte elektriske produkter indsamles separat og genbruges økologisk. Kontakt de lokale myndigheder eller din nærmeste forhandler for yderligere oplysninger.

3 Beskrivelse

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

3.1 Anvendelse

Denne højtryksrenser er udviklet til semiprofessionelle rutinerengøringsopgaver:

- *Professionelle håndværkeropgaver, rengøring af køretøjer, båd, campingvogn og mindre bygge- og anlægsopgaver*

I afsnit 6 beskrives brugen af højtryksrenseren til forskellige rengøringsopgaver.

Brug kun højtryksrenseren til de opgaver, der er beskrevet i denne manual.

Sikkerhedsforanstaltningerne skal overholdes for at forhindre beskadigelse af maskinen, den overflade, der skal rengøres, eller alvorlig personskade.

3.2 Betjeningselementer og modeloversigt



Se illustrationen bag i denne manual.

- 1 Start/stop-knap
- 2 Vandtilslutning (med filter)
- 3 Højtrykstilslutning (kun maskiner uden slangerulle)
- 4 Højtryksslange
- 5 El-kabel
- 6 Tryk-/vandmængderegulering
- 7 ERGO 2000 spulehåndtag med lås (7a)
- 8 Flexopower Plus dyserør
- 9 4-i-1 dyserør (T og XT modeller)
- 10 Aftagelig beholder for rengøringsmidler

- 11 Dyserensenål
- 12 Doseringsregulator for rengøringsmidler
- 13 Slangerulle
- 14 Slangekrog (kun maskiner uden slangerulle)
- 15 Typeskilt
- 16 Knap for teleskophåndtag
- 17 Teleskophåndtag
- 18 Drejelig ledningskrog

Specifikationer: Se maskinens typeskilt (15).

Vi forbeholder os retten til at ændre specifikationerne.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

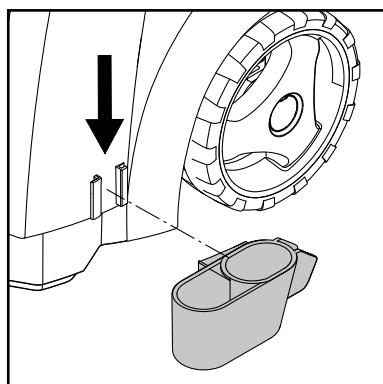
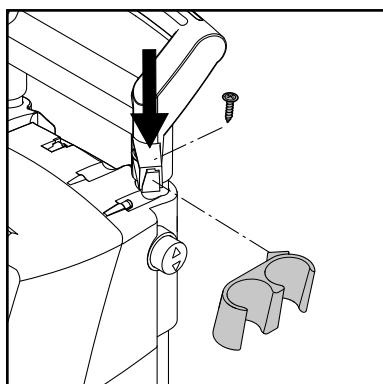
CS

HU

PL

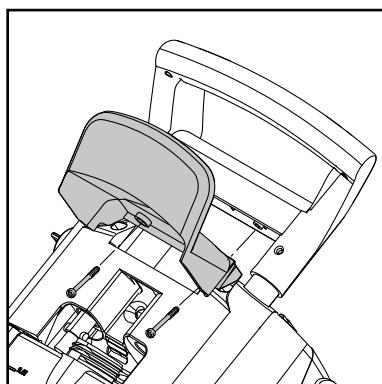
4 Før du begynder at bruge højtryksrenseren

4.1 Montering af holdere for dyserør



Monter holderne for dyserør på maskinen.

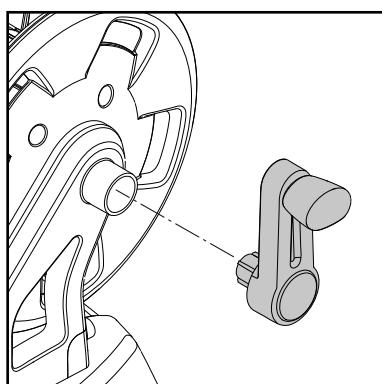
4.2 Montering af slangekrog (maskiner uden slangerulle)



Montér slangekrogen (14) på maskinen (to skruer).

Bemærk! Slangekrogen kan monteres både foran og bagpå. Den skal monteres foran, hvis produktet skal bruges sammen med en særlig vægkrog til opbevaring på væggen.

4.3 Montering af slangerullehåndtag (maskiner med slangerulle)



Monter slangerullehåndtaget på maskinen (ingen skruer).

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

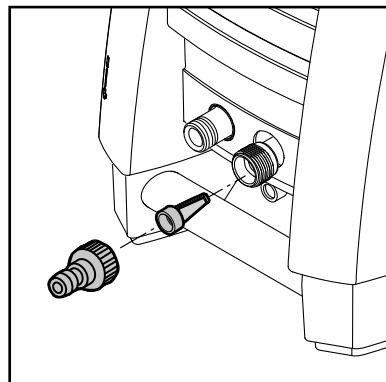
TR

CS

HU

PL

4.4 Montering af lynkobling



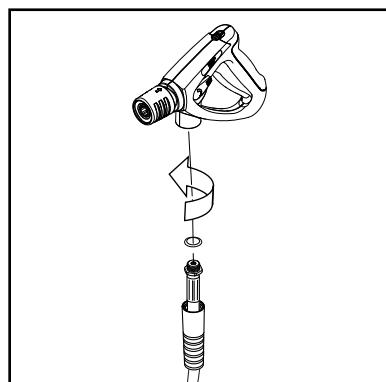
Skru lynkoblingen fast på vandtilgangen (2).

Bemærk! Vandtilgangsfilteret skal altid være monteret i tilgangsrøret for at filtrere større urenheder fra, da disse beskadiger pumpeventilerne.



Advarsel! Hvis filteret ikke monteres, ophæves garantien.

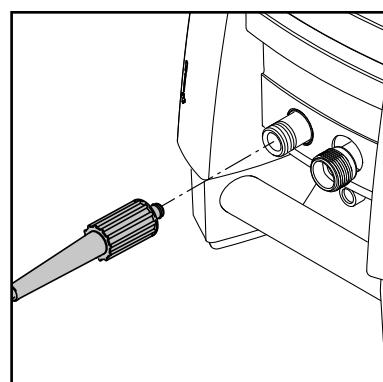
4.5 Montering af højtryksslange på spulehåndtag



Monter højtryksslagen (4) på spulehåndtaget (7).

5 Betjening af højtryksrenseren

5.1 Tilslutning af højtryksslange



Maskiner uden slangerulle:
Montér højtryksslagen (4) på højtryksrenseren ved tilslutning for højtryksslange (3).

Anvend højst én forlængerslange på maks. 7 m.

Maskiner med slangerulle:
Rul højtryksslagen helt ud.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

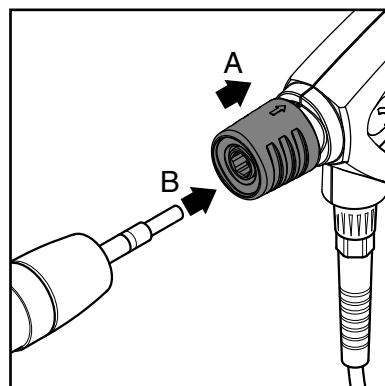
TR

CS

HU

PL

5.2 Montering af dyserør



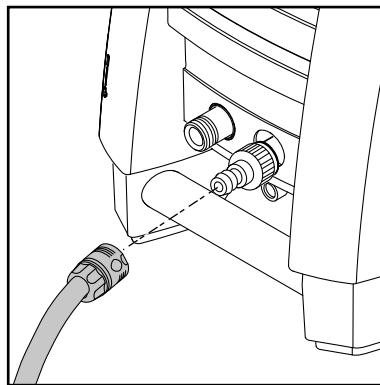
- Træk det blå lynkoblingsgreb (A) på spulehåndtaget tilbage.
- Indsæt niplen på dyserøret (B) i lynkoblingen, og frigør den.
- Træk dyserøret (eller andet tilbehør) fremad for at kontrollere, at det er forsvarligt fastgjort til spulehåndtaget.



VIGTIGT! Niplen skal altid renses for eventuel snavs, før dyserøret forbindes med spulehåndtaget.

5.3 Vandtilslutning

Du kan bruge en almindelig 1/2" haveslange på **min. 10 m** og **maks. 25 m**.



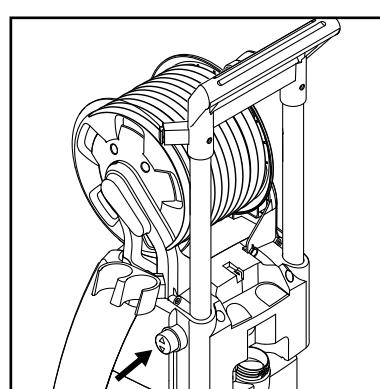
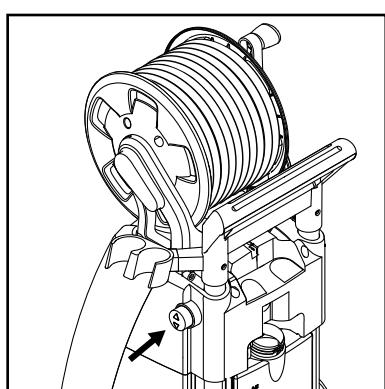
VIGTIGT! Brug kun vand uden urenheder. Hvis der er risiko for flydesand i tilgangsvandet (f.eks. fra egen boring), skal der monteres et ekstra filter.

- Lad vandet løbe gennem vandslangen, før du tilslutter den til maskinen, for at forhindre sand og snavs i at komme ind i maskinen.
Bemærk! Kontrollér, at filteret er monteret i tilgangsrøret, og at det ikke er tilstoppet.
- Tilslut vandslangen til vandforsyningen ved hjælp af en lynkobling (tilgangsvand, maks. tryk: 10 bar, maks. temperatur: 60°C).
- Åbn for vandforsyningen.



BEMÆRK! Tilslutning til offentligt vandværk i henhold til bestemmelser.

5.4 Teleskophåndtag



Maskinen er forsynet med et teleskophåndtag. For at hæve eller sænke håndtaget, trykkes knappen (16) ind, og håndtaget bevæges op eller ned. Når der høres et klik, sidder håndtaget korrekt.

5.5 Start og stop af maskinen (når tilsluttet til en vandforsyning)



Dyserøret påvirkes af en rekyllkraft under brug. Derfor skal det altid holdes fast med begge hænder. **VIGTIGT! Ret dysen mod jorden.**

1. Kontrollér, at maskinen står lodret.
BEMÆRK! Placér ikke maskinen i højt græs!
2. Udløs låsen på spulehåndtaget.
3. Aktivér spulehåndtagets udløsergreb, og lad vandet løbe, indtil al luften er kommet ud af højtryksslangen.
4. Drej start/stop-knappen (1) til position "I".
5. Aktivér spulehåndtagets udløsergreb.

Afpas altså dysens afstand og dermed tryk til emnet (materialet), der skal rengøres.

Overdæk ikke maskinen under brugen.



Bemærk! Hvis maskinen efterlades eller ikke bruges i 5 minutter, skal den slukkes på start/stop-knappen "O" (1):

1. Drej start/stop-knappen til position "O".
2. Træk el-stikket ud af stikdåsen.
3. Luk for vandforsyningen og aktivér spulehåndtagets udløsergreb for at fjerne trykket i maskinen.
4. Lås spulehåndtaget.

Når du slipper spulehåndtagets udløsergreb, stopper maskinen automatisk. Maskinen starter igen, når du efter aktiverer spulehåndtaget.

5.6 Start maskinen (når tilsluttet til åbne beholdere (sugefunktion))

Renser kan selv suge vand fra f.eks. en regnvandsbeholder. Slangen til vandforsyningen må ikke være for lang, ca. 5 m.

Sørg for, at vandbeholderen ikke er placeret lavere end maskinen.

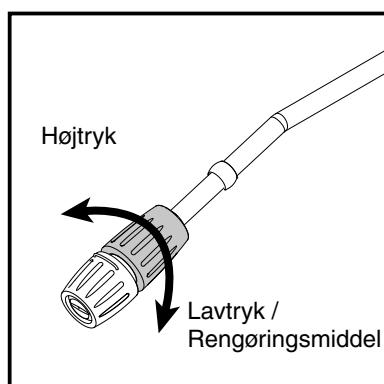
Brug et eksternt filter, hvis vandet indeholder urenheder.

1. Vandslangen skal være fyldt med vand, inden den tilsluttes maskinen. Placér hele vandslangen i en vandbeholder eller en spand. For at

undgå vandspild, bøj slangens nede i vandet og tilslut den til maskinen ved hjælp af lynkoblingen. Ret dernæst slangens ud igen.

2. Montér spulehåndtag, dyseør og dyse.
3. Drej start/stop-knappen til position "I" og lad vandet løbe, indtil luften er kommet ud af vandslangen og pumpen.
4. Montér spulehåndtaget og efterfølgende dyserøret.

5.7 Trykregulering



Flexopower Plus dyse:
Trykket kan reguleres på Flexopower Plus dysen.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

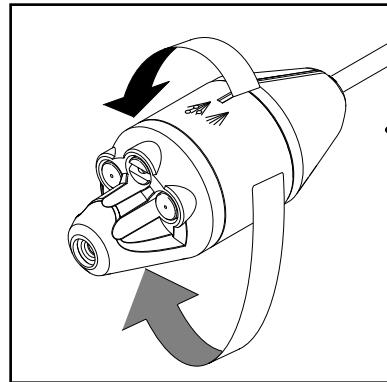
EL

TR

CS

HU

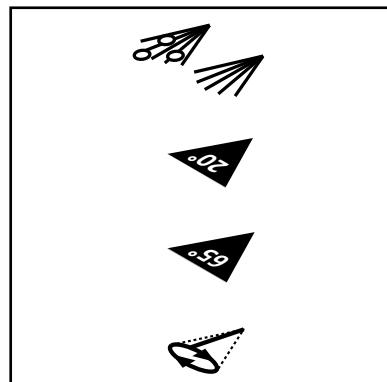
PL



T og XT modeller:

4-in-1 dyserør

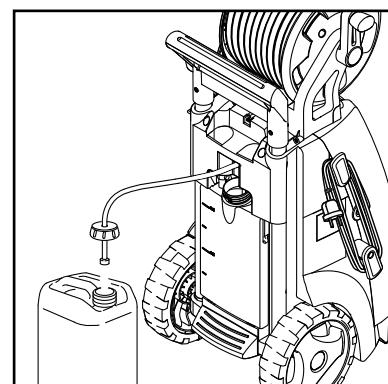
Trykket kan reguleres på 2-in-1 dyserøret.



5.8 Drift med rengøringsmidler

Udlægning af rengøringsmidler kan **ikke** foretages, hvis der anvendes forlængerslange.

1. Fyld rengøringsmiddel i beholderen.
2. Montér Flexopower Plus dysen (8) og indstil den på lavtryk. Drej 4-i-1 dysen til pos. Lavtryk/rengøringsmiddel (se afsnit 5.7).
3. Juster doseringsregulatoren (12) til den ønskede mængde rengøringsmiddel (0-5%).



4. Påfør rengøringsmidlet nede fra og opefter.
5. Lad rengøringsmidlet virke i den tid, som er angivet på rengøringsmidlets emballage og skyl derefter af med rent vand eller brug en børste.

Ekstern rengøringsmiddelbeholder

1. Fjern låg med sugeslange fra rengøringsmiddelbeholderen.
2. Skru låg med sugeslange på den eksterne rengøringsmiddelbeholder.

Låget har et standardgevind og passer til gængse rengøringsmiddelbeholdere. Ved beholdere uden standardgevind, fjern filter fra sugeslange og tag låget af. Monter filteret i sugeslangen igen.

Ekstra rengøringsmiddelslange kan trækkes ud af maskinen.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

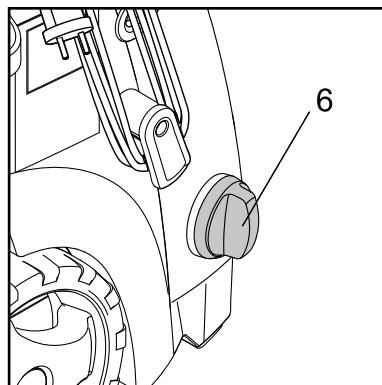
TR

CS

HU

PL

5.9 Tryk- og vandmængderegulering



Arbejdstryk og vandmængde kan reguleres på maskinen ved at dreje på knappen for tryk- og vandmængderegulering (6).

6 Anvendelsesområder og arbejdsmetoder

6.1 Generelt

Effektiv højtryksrensning opnås ved at følge nogle få retningslinjer kombineret med egen erfaring med specifikke rengøringsopgaver. Tilbehør og rengøringsmidler kan, når de udvælges korrekt, øge højtryksrenserens effektivitet. Hér er nogle grundlæggende oplysninger om rengøring.

6.1.1 Rengøringsmiddel og skum

Skum eller rengøringsmiddel skal påføres tørre overflader, så kemi-kalierne er i direkte kontakt med snavset. Rengøringsmidler påføres nedefra og op, f.eks. på et bilkarosseri, for at undgå "superrene" områder, hvor rengøringsmidlerne samles i større koncentrationer og løber ned. Lad rengøringsmidlet virke i flere minutter, før det skyldes af, men lad det aldrig tørre ud på den overflade, der skal rengøres. **Bemærk!** Det er vigtigt, at rengøringsmidlerne ikke tørrer ud. Ellers kan de beskadige den overflade, der skal rengøres.

6.1.2 Mekanisk påvirkning

For at nedbryde seje lag snavs skal der måske bruges yderligere mekanisk påvirkning. Særlige vaskebørster giver denne supplerende påvirkning, som fjerner genstridigt snavs, trafikfilm o.l.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

7 Efter at du har brugt højtryksrenseren

7.1 Opbevaring af højtryksrenseren

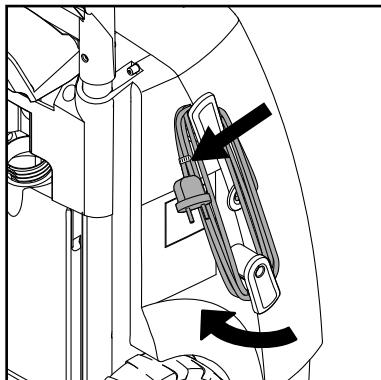
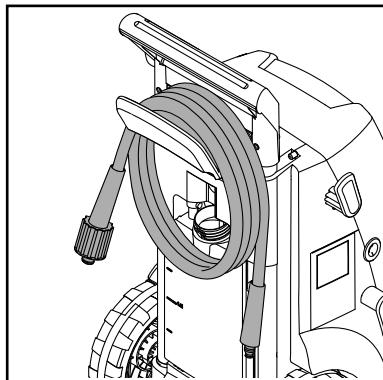


Maskinen skal opbevares i et frostfrit lokale!

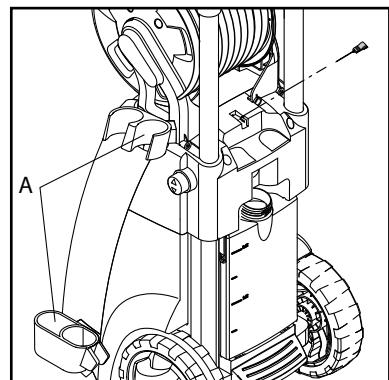
Pumpe, slange og tilbehør skal altid tømmes for vand før opbevaring på følgende måde:

1. Stands maskinen (drej start/stop-knappen (1) til position "O" og afmonter vandslangen og tilbehøret.
2. Genstart maskinen, og aktivér spulehåndtagets udløsergreb. Lad maskinen køre, indtil der ikke løber vand gennem spulehåndtaget.
3. Stop maskinen. Træk el-stikket ud. Ledningen vindes op omkring krogene placeret på siden af maskinen.
4. Adskil spulehåndtag og dyserør.

7.2 Oprulning af el-ledning og højtryksslange



7.3 Opbevaring af tilbehør



5. Maskiner uden slangerulle:
Afmontér højtryksslangen og placer den oprullet på slangeophænget.

Maskiner med slangerulle:
Rul højtryksslangen op på slangerullen.

6. Anbring spulehåndtag, dyser og andet tilbehør i holderne på maskinen.

Hvis maskinen ved en fejl er frosset, skal den optøs før start, og det er nødvendigt at kontrollere den for skader.

START ALDRIG EN TILFROSSET MASKINE.

Frostskader dækkes ikke af garantien!

For at undgå uheld skal el-ledningen og højtryksslangen altid rulles omhyggeligt op.

1. Rul el-ledningen op på de dertil indrettede kroge.
2. Højtryksrenseren fås i to modeller: A) med krog til opbevaring af højtryksslange (14) - B) med slangerulle(13).

Standardtilbehøret (spulehåndtag, dyserør (A) og dyserensennål) kan opbevares på højtryksrenseren.

8 Vedligeholdelse

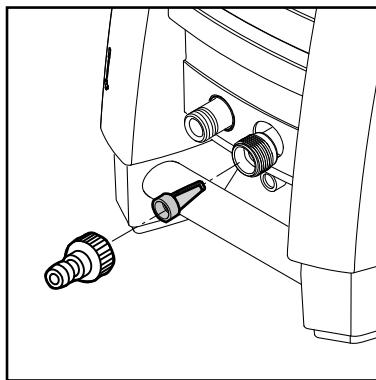


ADVARSEL! Træk altid stikket ud af stikdåsen før vedligeholdelse eller rengøring.

For at sikre lang og problemfri drift, er det en god idé at gøre følgende til en vane:

- Udskyl vandslangen, højtryksslangen, spulehåndtaget og tilbehøret før montering.

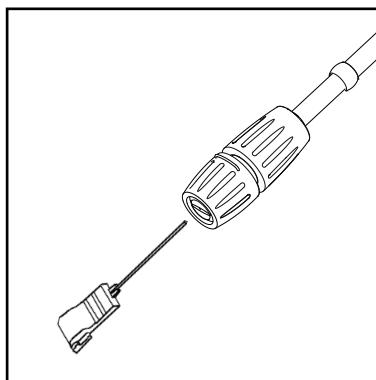
8.1 Rengøring af vandtilgangsfilteret



- Rengør koblingerne for støv og sand.
- Rengør dyserne.

Alle reparationer skal foretages på et autoriseret værksted med originale reservedele.

8.2 Rengøring af dysen



Rengør vandtilgangsfilteret regelmæssigt en gang om måneden eller oftere efter behov. Løsn forsigtigt filteret med en tang, og rengør det. Kontrollér, at det er intakt, før det monteres igen.

Vandtilgangsfilteret skal altid være monteret i tilgangsrøret for at filtrere diverse urenheder fra, da disse beskadiger pumpeventilerne.

ADVARSEL! Hvis filteret ikke monteres, ophæves garantien.

8.3 Rengøring af maskinens ventilationsåbninger

Maskinen skal holdes ren, så køleluften frit kan passere gennem maskinens ventilationsåbninger.

8.4 Smøring af koblinger

For at sikre en nem tilslutning, og at o-ringe ikke tørrer ud, skal koblingerne smøres regelmæssigt.

Hvis dysen tilstoppes, bliver pumpetrykket for højt. Derfor er det nødvendigt at rengøre den med det samme.

1. Stop maskinen, og afmontér dysen.
2. Rens dysen.
VIGTIGT! Rensenålen (11) må **kun** bruges, når dysen er afmonteret!
3. Skyl dysen i baglæns igen med vand.



9 Fejlfinding



For at undgå unødige skuffelser skal du kontrollere følgende, før du kontakter din lokale Nilfisk-ALTO forhandler:



Hvis du har andre problemer end de nævnte eller har brug for en reparation efter garantiperiodens udløb, skal du kontakte din lokale Nilfisk-ALTO serviceorganisation.

10 Yderligere oplysninger

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

10.1 Garantibetingelser

Med hensyn til garanti gælder vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Ændringer i medfør af tekniske videreudviklinger forbeholdes.

11 Tekniske data

Type		POSEIDON 2-20	POSEIDON 2-22 T	POSEIDON 2-22 XT	POSEIDON 2-25 XT	POSEIDON 2-25 P	POSEIDON 2-29	POSEIDON 2-29 (KR)	POSEIDON 2-29 XT
Nominelt tryk	bar/MPa	69/6,9	120/12	120/12	140/14	140/14	150/16	150/15	150/15
Cleaning impact	kg/force	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Vandmængde	Qmax/ QIEC l/min.	-/2,4 gallon	8,6/7,8	8,6/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,2/9,5	10,2/9,5	10,2/9,5
Spænding/fase/frekvens/strøm	V/-/Hz/A	120/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	230/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Maks. vandtemperatur	°C	60	60	60	60	60	60	60	60
Ledning	m	5	5	5	5	5	5	5	5
Pumpe	Omdr./ min	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Dysestørrelse	1/8"	475	350	350	370	0.370	0.370	0.370	0.370
Lydtryksniveau	dB(A)	77,4	76,1	76,1	77,4	77,4	73,5	79,7	79,7
Garanteret lydeffekt-niveau	dB(A)	92	91	91	92	92	88	94	94
Vibrationer iht. ISO 5349-1	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Vægt	kg	28,1	27,1	27,1	28,1	28,1	28,1	26,3	28,1

EN

12 Erklæring

DA

Vi,

NO

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DANMARK

SV

bekræfter hermed, at produktet:

FI

Produkt	Beskrivelse	Type
Højtryksrensere til privat brug	120 / 230 V 1~, 50 / 60 Hz, IPX5	Poseidon 2-20, 2-22 T, 2-22 XT, 2-25 XT, 2-25 P, 2-29, 2-29 XT

DE

er i overensstemmelse med følgende standarder:

FR

Id og Version	Titel
EN 60335-1:2012	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Sikkerhed - Del 1: Almindelige bestemmelser.
EN 60335-2-79:2012	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. – Sikkerhed – Del 2-79: Særlige krav til højtryksrensere og damprensere
EN 55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater - Del 1: Emission.
EN 55014-2:1997+A1:2001 +A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet. Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater. Del 2. Immunitet. Produktfamiliestandard
EN 61000-3-2:2006+A1:2009 +A2:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-2: Grænseværdier - Grænseværdier for udsendelse af harmoniske strømme (udstyrets strømforbrug op til og inklusive 16 A per fase)
EN 61000-3-11:2000	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 3-11: Grænseværdier - Begrænsning af spændingsfluktuationer og flimmer i lavspændingsforsyninger fra udstyr med mærkestrøm op til og med 75 A pr. fase og beregnet til betinget tilslutning
EN 50581:2012	Teknisk dokumentation til vurdering af elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begrænsning af farlige stoffer

NL

efter bestemmelserne i:

IT

Maskindirektivet 2006/42/EC
EMC direktivet 2004/108/EC
RoHS direktivet 2011/65/EC

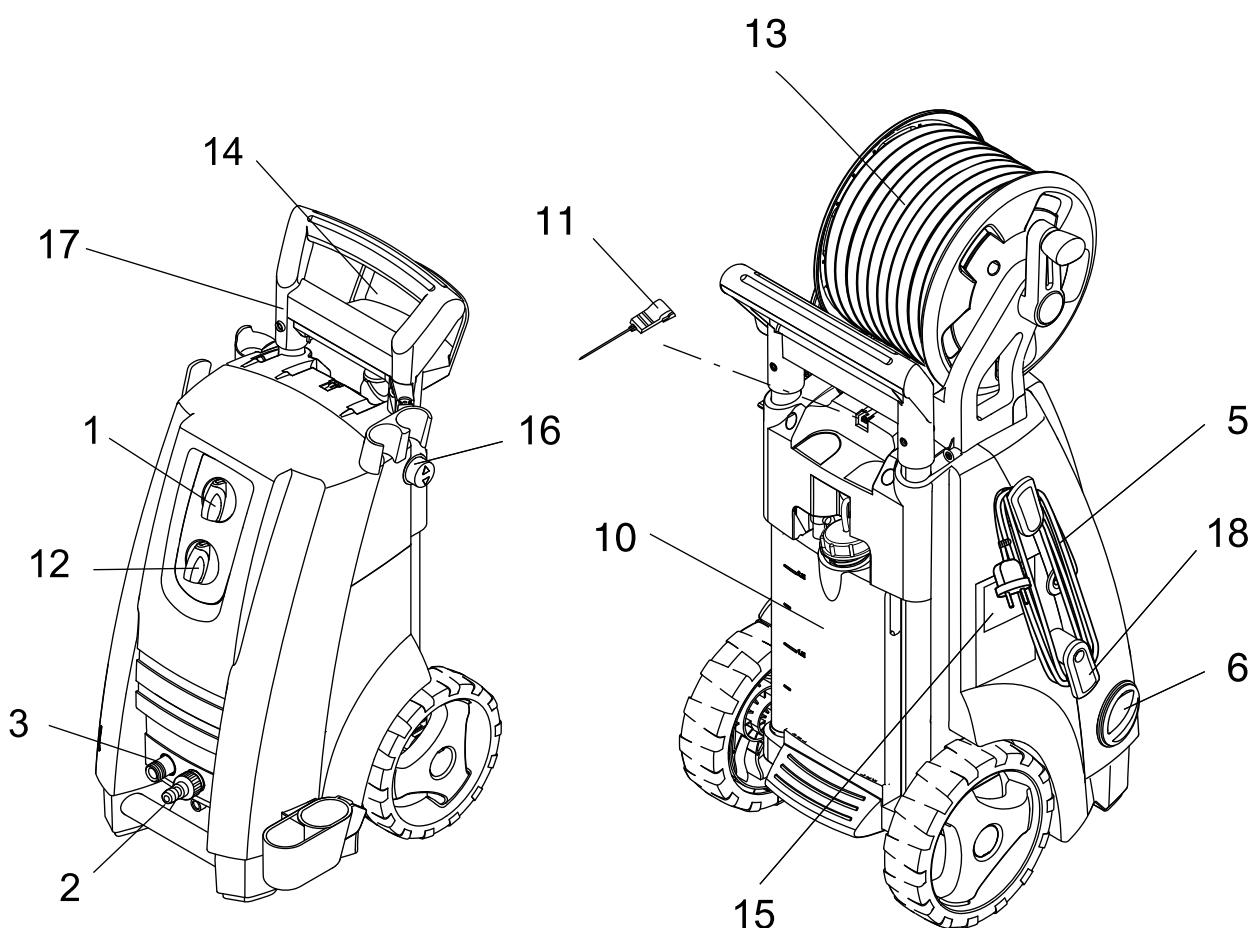
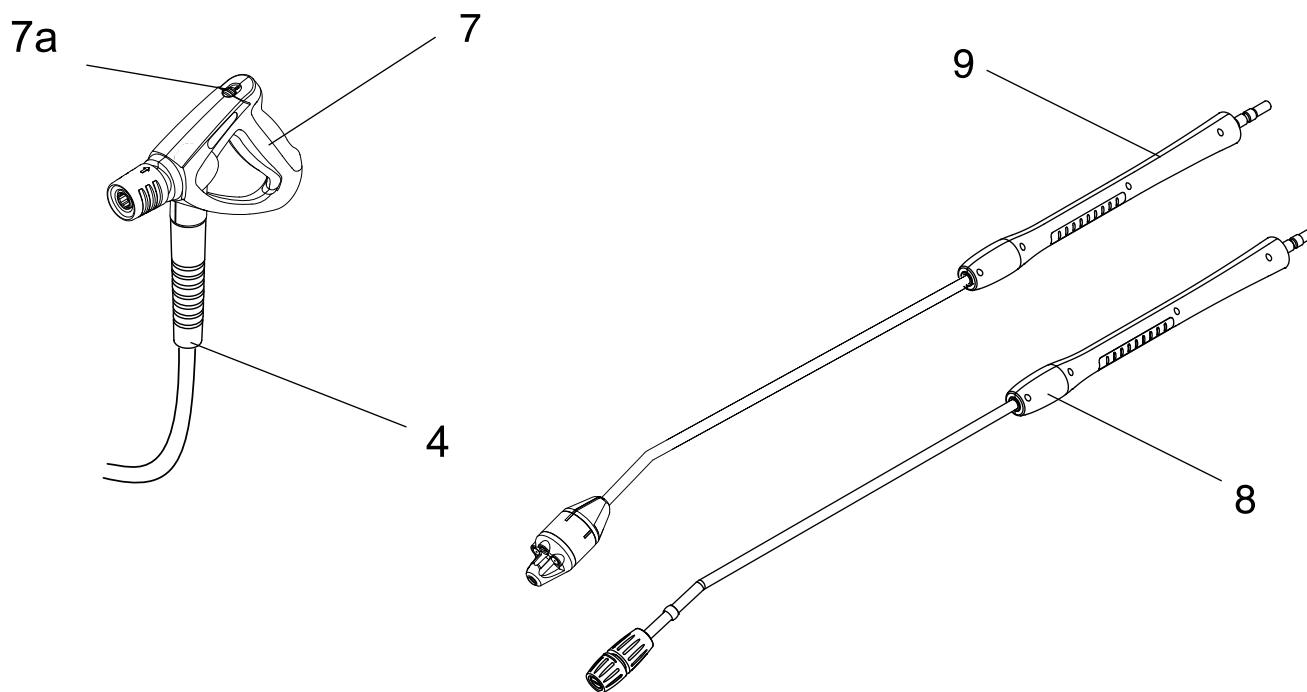
ES

Støjdirektivet 2000/14/EC – Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V.
Lydtryksniveau: 73-80 dB; Garanteret lydtryksniveau: 88-94 dB

PT

Hadsund 07-09-2015 Anton Sørensen
Senior Vice President – Global Operations
R&D – Vacuum Cleaners and High Pressure Washers

Sted	Dato	Navn og stilling	Signatur





<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Banemarksvej 58
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
Website: www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
Website: www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
Website: www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
Website: www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
Website: www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
Website: www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
Website: www.nilfisk-cs.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
Website: www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
Website: www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
911978 Courtabœuf Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg

Tel.: (+49) (0)7306/72-444
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Ανατάύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
Website: www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
Website: www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szegetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
Website: www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
Website: www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shirinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
Website: www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
Website: www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
Website: www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A

P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
Website: www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
Website: www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
Website: www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
Website: www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
Website: www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taliegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Website: www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
Website: www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
Website: www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
Website: www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 İstanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
Website: www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
Website: www.nilfisk.com